

• *Amis de Córdoba*. Pour faciliter la tâche des personnes qui ont la générosité de bien vouloir faire des versements, virements ou chèque au nom de l'Association, on a demandé à qui de droit l'autorisation de pouvoir employer cette formule brève : « *Amis de Córdoba* » au lieu de « *Amis belges de l'Université catholique de Córdoba* » (on ne craint pas que l'abrégié de la formule entraîne une diminution des générosités !). Dont acte.

• *Bilan*. M. E. Mouffe, administrateur-trésorier, donne lecture et commente le bilan 1972. Les recettes s'élèvent à 3.301.725 FB. Il signale que, depuis 1966 (inclus), l'Association a apporté à l'U.C.C. quelque 13 millions de FB.

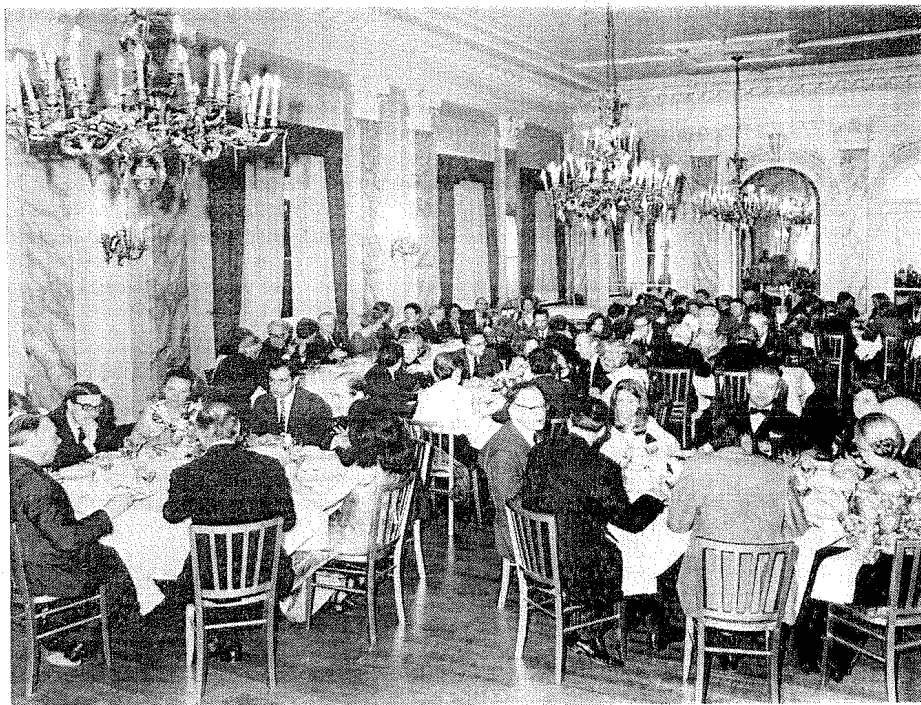
• Un échange de vues permet d'envisager diverses initiatives pour l'extension des activités de l'Association. Nous en reparlerons en temps opportun.

• Le P. Sonet présente aux membres un rapport détaillé sur la situation académique et économique de l'U.C.C. en 1973 et sur les relations avec les Pays-Bas et la République fédérale allemande.

Le séance est levée à 19 h 30, après que l'ambassadeur Katzenstein eut remercié et félicité les membres pour leurs activités.

Le dîner du 24 janvier.

Le mercredi 24 janvier à 20 heures, dans les salons du Cercle Gaulois à Bruxelles, les A.S.B.L. « Amis belges de l'Université catholique de Córdoba » et « Amitiés belgo-argentines » ont offert un dîner en l'honneur du Dr Juan-Carlos Katzenstein, ambassadeur de la République Argentine à Bruxelles, et de Madame Daphné Lynch de Katzenstein. Parmi les 70 convives, 17 étaient Argentins. On remarquait en particulier la présence de M. Leopoldo Tettamanti, ambassa-



deur d'Argentine près des Communautés européennes, de Madame Tettamanti, de M. l'Ambassadeur et de Madame Angel Centeno, de MM. José-Maria Barale et Raul Bianchi du CEPADE, de M. et Mme Roberto Barbero et M. et Mme Felipe Martinez, boursiers en Belgique.

M. Jean-Charles Salmon, ancien ambassadeur de Belgique à Buenos Aires, était également présent.

Le dîner s'est déroulé dans une atmosphère extrêmement cordiale qui a frappé tous les participants. Comme il se devait, des toasts ont été échangés. Dans l'impossibilité de les reproduire in extenso, nous en donnons quelques extraits plus significatifs.

✓ LE PROFESSEUR ALBERT PIRARD,
président de l'A.S.B.L. « Amis belges ».

« Monsieur Katzenstein a pour nous une particularité qui nous tient fort à cœur : son caractère universitaire l'amène à très bien comprendre les problèmes que pose l'Université catholique de Córdoba, la signification, la difficulté et l'importance des efforts que nous faisons pour elle. L'U.C.C. n'est pas une inconnue pour lui ; à maintes reprises, il s'est dévoué et lui a rendu service. Ce jour même, n'a-t-il pas tenu à assister à l'assemblée générale statutaire de notre association ! Je désire le remercier publiquement de cette marque d'intérêt qui nous est un précieux encouragement.

» Si notre A.S.B.L. célèbre aujourd'hui le 10^e anniversaire de sa fondation, c'est qu'elle a pu poursuivre et développer ses activités pendant cette première décennie grâce à la collaboration de ses membres associés, de ses nombreux membres adhérents et à la compréhension qu'ont toujours témoignée pour ses activités les diplomates argentins accrédités en Belgique. Oserai-je dire, Excellence, que dans cette optique, nous nous sentons cette fois particulièrement gâtés et pleins d'espoir.

» Au seuil de cette seconde décennie, si notre association prétend intensifier son action en faveur de Córdoba, c'est parce que, sur la foi de rapports, de contacts, de témoignages et de visites personnelles, nous avons acquis quelques convictions fondamentales : Córdoba est une ville-clé dans le développement de l'Argentine ; les efforts déployés et les résultats acquis par l'U.C.C. pendant les 17 premières années de son existence méritent amplement la continuation et l'accroissement de notre soutien. L'U.C.C. a encore, et plus que jamais, besoin de notre collaboration financière ; notre volonté d'aide accrue est ferme et désintéressée. Nous sommes persuadés que notre action est et sera de plus en plus appréciée par le peuple argentin et les pouvoirs publics. »

✓ M. ALBERT SPEECKAERT,
président des Amitiés belgo-argentine.

« La venue de l'ambassadeur Katzenstein et de sa charmante épouse ne manquera pas, j'en suis certain, d'avoir un effet heureux sur les relations belgo-argentine ; elle coïncide avec une nette amélioration de la situation générale de son pays.

» L'obtention d'importants crédits étrangers ainsi que l'incidence de l'évolution des prix mondiaux, s'ajoutant au développement des exportations de produits non traditionnels, ont modifié favorablement la situation économique, ce dont nous nous réjouissons tous.

» M. l'Ambassadeur Katzenstein n'ignore pas que, si la Belgique est sensible aux conditions des échanges commerciaux et à la situation faite à ses investissements, elle compte cependant beaucoup d'anciens et bons amis dont l'attachement sentimental aux charmes et aux vertus de son beau pays est peu influencé par les hauts et bas des conjonctures économiques.

» Comment, enfin, ne pas parler de l'artisan le plus dynamique de l'amitié belgo-argentine ? Cher Père Sonet, comme pour la Fondation Bekaert, ce seront les historiens qui, avec plus de pénétration que nous, diront l'influence de votre action dans l'élargissement de ce pont atlantique entre deux continents à qui les desseins de la Providence, par suite de leur appartenance à la même civilisation chrétienne, ont réservé un rôle particulier dans la construction de ce monde qui doit devenir un. C'est au niveau de l'homme, — par qui tout se fait —, et de la jeunesse, — par qui se prépare le mieux l'avenir —, que vous consolidez les têtes de pont ».

✓ LE D^r JUAN-CARLOS KATZENSTEIN,

ambassadeur de la République Argentine.

« Je pourrais évoquer les innombrables idéaux et intérêts communs, ainsi que toutes les manifestations qui prouvent, à suffisance, la sincérité et l'intensité des liens qui nous unissent.

» Mais je crois que les relations entre nos pays ne peuvent et ne doivent pas être — et ce encore aujourd'hui — statiques, ni se limiter à la simple contemplation ni à l'évocation du passé, aussi satisfaisant et positif qu'il soit. C'est pourquoi, au moment de ma nomination en Belgique, je me suis proposé d'assumer cette responsabilité en prenant comme devise la phrase de Percy Shelley que je veux faire mienne : « La joie de l'âme se trouve dans l'action ». Et je puis vous assurer, Mesdames et Messieurs, que, si je suis toujours disposé à évoquer nos liens historiques, je veux travailler, je travaille et je continuerai à travailler sans répit, pour le développement de nos relations et afin que celles-ci soient toujours vivantes, vibrantes et utiles dans la juste utilisation de nos possibilités et de nos coïncidences.

» Je sais qu'il peut exister des écueils et que nous pouvons voir surgir des difficultés — car, au fond, les relations entre les pays ne se différencient pas beaucoup de celles qui existent entre les hommes — mais je suis certain aussi qu'avec de la bonne volonté et une meilleure connaissance mutuelle, nous parviendrons à nous comprendre plus exactement et à apprécier à leur juste valeur, les circonstances, les nécessités et même les problèmes. Elles nous permettront de voir le présent tout en entrevoyant l'avenir et d'estimer avec clairvoyance les difficultés qui seraient transitoires et surmontables.

» De cette façon, nous trouvons toujours les bases sur lesquelles orienter notre amitié vers un avenir concret et réciproquement bénéfique, dans le sens d'une plus large compréhension, d'une bonne volonté qui n'aura pas de raison de se tourner avec nostalgie vers un passé glorieux.



» Pour accomplir cette tâche, j'ai également mis ma confiance en la Belgique et en ses hommes. Et cette confiance s'est révélée pleinement justifiée car depuis mon arrivée, j'ai trouvée écho à mes espérances. Sa Majesté le Roi m'a fait l'honneur de partager mes projets et mes aspirations. Et les plus hautes autorités, les hommes les plus éminents des divers secteurs de la culture, de l'économie et de la politique firent de même. Mais je dois dire que ma confiance et ma certitude de collaboration étaient centrées très spécialement sur « Les Amis belges de l'Université catholique de Córdoba » et sur « Les Amitiés belgo-argentines », comme dans son domaine, sur la Chambre de commerce belgo-argentine. En cela j'avais des raisons solides et valables.

» L'œuvre des « Amis belges de l'Université catholique de Córdoba » et des « Amitiés belgo-argentines » est largement connue et appréciée à sa juste valeur dans mon pays et par ses autorités. Et que dire de notre cher et respecté Père Sonet, « alma mater » de ces deux associations ? Vous mentionnez dans votre invitation que ce dîner était offert en l'honneur de ma femme et de moi-même. Je vous remercie à nouveau de ce geste généreux, mais je vous demande d'associer à cet hommage celui qui, depuis de si nombreuses années et avec tant de dévouement et de résultats positifs, est un véritable ambassadeur d'Argentine en Belgique et un non moins authentique ambassadeur de Belgique en Argentine. Au Père Sonet, nos applaudissements affectueux et reconnaissants.

» J'ai été particulièrement heureux d'être présent à l'assemblée générale des « Amis belges de l'Université catholique de Córdoba » et de pouvoir célébrer avec vous le 10^e anniversaire de sa fondation. Je désire exprimer publiquement mon admiration et ma gratitude pour l'œuvre qu'elle a réalisée. Je le fais en ma qualité d'Argentin, d'ambassadeur de mon pays en Belgique, mais aussi en tant qu'universitaire, caractère que le professeur Pirard m'a fait l'honneur de souligner. L'Université catholique de Córdoba — la première université privée reconnue par le gouvernement argentin — doit beaucoup, énormément même à l'Association de ses Amis belges et c'est pour cette raison que l'Argentine lui doit tant de reconnaissance. Collaboration inestimable qui a permis, pour une grande part, à l'Université catholique de Córdoba d'arriver au « point de non retour », titre qui fut donné à un récent article paru dans les « Nouvelles de Córdoba ».

» Vous savez comme moi que dans le domaine des relations entre les pays, un seul domaine, peut-être, ne souffre pas de controverses et même, au contraire, apporte toujours une solution aux problèmes en suspens. C'est celui de la culture. La culture est le grand instrument de l'amitié véritable, de la connaissance mutuelle et de la compréhension. C'est la raison pour laquelle, coopérer au développement de la culture, c'est créer un monde meilleur où prédominent l'intelligence et les sentiments les plus purs de l'homme.

» C'est dans cet esprit qu'un groupe de femmes et d'hommes fondèrent l'association « Les Amis belges de l'Université catholique de Córdoba ». Agissant en conséquence, ils édifièrent un pont de plus entre la Belgique et l'Argentine. Un lien qui permettrait, sans relâche, aux prix d'efforts continus, un échange subtil de connaissances et de technologie, une coopération positive et concrète qui firent de l'Université catholique de Córdoba un des centres intellectuels, humains et culturels des plus éminents de l'Argentine et de notre continent.

» Vos efforts sont pleinement justifiés, et pour ma part, je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour que la collaboration officielle du gouvernement argentin soit également présente ».

RELATIONS INTERNATIONALES

Verein der Förderer der Katholischen Universität Córdoba e.V.

Le 1^{er} février 1973, à 19 h, dans la « Japanzimmer » du Dom-Hotel à Cologne, a eu lieu l'assemblée statutaire de l'a.s.b.l. « Amis allemands de l'U.C.C. ». Cette réunion coïncidait avec le 10^e anniversaire de la fondation de l'association.

Présents : Les *membres* du conseil d'administration du Verein : Dr Peter H. Werhahn, président, docteur « honoris causa » de l'U.C.C., Bankdirektor A.D. Claus Mosler, secrétaire-trésorier, H. Konsul Dr Paul Ernst Bauwens, H. Dipl.-Kfm. Heinrich Elfggen, H. Direktor Dr h.c. Franz Greiss, H. Generaldirektor i.R. Dr Paul Gulker, H. Generaldirektor Dr Josef Hecking, H. Dr Franz-Oskar Schütz.

Comme *invités* : H.H. Prälat H. Daniels - H. Hermann H. Kulla, secrétaire de l'Arbeitsring Ausland für Kulturelle Aufgaben e.V. du Bundesverband der Deutschen Industrie - Prof. Dr Ing. H. Trost de la Technische Hochschule de Aachen - Prof. Dr Wolfgang Kluxen du Philosophisches Seminar de l'Université de Bonn - Prof. Dr Jean Sonet s.j., vice-recteur de Développement de l'U.C.C.

L'ordre du jour comportait l'approbation des comptes 1971-1972, le rapport du secrétaire, la préparation de la Spendeaktion 1973, un rapport du P. Sonet sur la situation académique et économique de l'U.C.C., les constructions, les relations internationales. Après le souper, un long débat, très intéressant et fructueux a été consacré à l'état de préparation du Symposium argentin-allemand de 1973 auquel d'ores et déjà sont inscrits comme participants les Prof. W. Kluxen (éthique), H. Trost (béton armé et précontraint) et D. Janik (littérature). Des pourparlers sont engagés avec d'autres participants.

Le Symposium argentin-allemand.

Comme les « Nouvelles » l'ont annoncé (n° 36, p. 14), ce Symposium aura lieu à l'U.C.C. de juin à novembre 1973. Ce sera une manifestation académique par laquelle l'U.C.C. manifestera sa participation aux cérémonies du IV^e centenaire de la fondation de la ville de Córdoba et les liens de sympathie et de gratitude qui l'unissent à la République fédérale allemande.

Dès à présent, l'U.C.C. sait pouvoir compter sur les participations suivantes :

- Prof. Dr Wolfgang Kluxen, professeur de philosophie à l'université de Bonn, président de la Société internationale pour l'étude de la philosophie médiévale (S.I.E.P.M.) — *Thèmes* : Problèmes d'éthique (universalité, créativité, tradition, progrès, pluralisme, praxis) — *Date* : fin août - début septembre.
- Prof. Dr Ing. Heinrich Trost, professeur de constructions et directeur de l'Institut pour « Massivbau » à la « Technische Hochschule » de Aachen. *Thèmes* : Béton armé, béton précontraint, constructions de ponts, etc. — *Date* : 24 - 29 septembre.

- Prof. assistant Dr Dieter Janik, professeur de littérature comparée à l'Institut de langues et littératures romanes de l'université de Tübingen — *Thèmes* : La linguistique du texte - Les études allemandes sur la littérature hispano-américaine depuis 1960 - La conception magique de la réalité dans le roman hispano-américain - Odes et Stances, etc. — *Date* : 8-15 septembre.
- Prof. Dr Bernhardt Welte, professeur de philosophie de la religion à l'université de Freiburg (Brisgau). — *Thèmes et dates* à déterminer.
- Dr Rudolf Schloz, représentant de la Fondation Konrad Adenauer pour le cône sud de l'Amérique latine — *Thèmes* : Problématique nationale et internationale du développement - Stratégie de la République fédérale allemande pour sa collaboration avec les pays en développement.
- Des conversations sont en cours avec trois autres participants allemands.

Rappelons que chaque participant allemand disposera d'une semaine pour développer trois ou quatre thèmes généraux et diriger quelques séminaires spéciaux. Il aura devant lui un ou plusieurs homologues argentins.

Nous reviendrons sur le sujet dans le n° 39.



- Le Dr Winfried Böll, Ministerial Direktor au Bundesministerium für Zusammenarbeit (B.M.Z.) a fait une visite officielle à l'U.C.C. le 5 février. On sait que, par trois fois, pour de l'équipement et des constructions, le B.M.Z. a apporté généreusement son aide à l'U.C.C.

Utrecht-Córdoba.

L'accord pour l'étude conjointe des problèmes de développement urbain de Cosquin, chef-lieu du département de la vallée de Punilla (Sierras de Córdoba) est en pleine exécution. Deux étudiants hollandais sont sur place depuis la fin novembre. Ils disposent d'un appartement à Córdoba ; ils ont terminé de réunir toute la documentation écrite existante et établi les contacts avec les personnes et les institutions susceptibles d'aider à la poursuite du travail ; ils disposent d'un bureau et d'un logement à la Municipalité de Cosquin.

Du côté de l'U.C.C., le coordinateur du projet est l'architecte Schelotto ; du côté d'Utrecht, le Drs O. Verkoren, du Geografisch Instituut der Rijksuniversiteit Utrecht, qui s'est rendu sur place à la mi-février pour une évaluation des résultats d'une première enquête.



- Du 20 au 25 août 1973 aura lieu à Córdoba la 5^e *Conférence des facultés de droit d'Amérique latine*. Elle est organisée, sous le patronage de l'UDUAL (Union des universités d'Amérique latine) par les Facultés de droit de l'Université catholique et de l'Université nationale de Córdoba). Bel exemple de collaboration.

CONSTRUCTIONS

Où en sommes-nous ?

- La construction du *Centre de sciences*, qui comprend les Facultés de sciences économiques, de sciences chimiques et d'agronomie, est terminée. L'inauguration solennelle est prévue pour le mois de juin.
- La première étape de construction de l'*Hôpital universitaire* (Clinique Reine Fabiola - Hôpital Esquiú) a été terminée fin mars.



Dans notre prochain numéro, nous nous proposons de présenter aux lecteurs des « Nouvelles » une information très complète sur ces deux réalisations.